



## Unité 10

### **Sorties en famille**



## Unité X – Sorties de famille

- 1- On ne joue plus en famille
- 2- Vocabulaire visuel  
-cinéma, parc, voyages, restaurant, YMCA
- 3- Verbes de la semaine – Se promener
- 4- Mots de parents – Jeu ballade en voiture
- 5- Suggestions de jeux – Jeux en voiture
- 6- Prière du voyageur
- 7- Liens Internet
- 8- Chansons



## On ne joue plus en famille

L'ère de la technologie a apporté des changements à notre mode de vie. Les médias étant plus présents dans nos vies et les moyens de communiquer à distance si faciles d'accès, on s'aperçoit que les familles passent moins temps ensemble et se rencontrent moins qu'avant. *(Technology brought many changes to our lifestyle. Families are apart more often than they are together.)*

Dans certains cas, les membres de la famille peuvent compter sur leurs doigts le nombre de fois qu'ils arrivent à partager un repas de famille. La vie évolue rapidement, les parents sont occupés à leur emploi et possèdent peu de temps de loisirs. Les enfants passent du temps devant leur téléviseur et l'Internet. En ville, la situation est encore plus inquiétante parce qu'on ne fait plus confiance à personne, donc les enfants restent à la maison ou encore sortent moins souvent chez des amis à moins qu'ils soient bien connus.

*(In certain cases, family members can count on their fingers, the number of times they have eaten together. People are more isolated than before especially in the city.)*

La société encourage même les enfants à rester tranquille, à ne pas trop bouger et à s'effacer si possible. Il y a peu d'endroits aujourd'hui où il n'y a pas de téléviseur ou écran géant qui projette des images. Même la fourgonnette familiale n'est pas à l'abri, puisque le téléviseur n'est même pas une option. Il est livré avec le véhicule. Pourtant être pris dans une auto à faire douze heures de route est la meilleure occasion pour apprendre à se connaître, socialiser, et passer du bon temps ensemble.

*(Society want children to be quiet, not move too much. Television is everywhere to keep them quiet and occupied. Even minivans come with televisions that are not options but part of the purchase.)*

Le camping a même été touché par ce fléau. L'équipement de camping ressemble plus à un salon qu'à ce que nous étions habitués autrefois. En camping, il n'est pas rare de voir les parents devant un bon livre tandis que les enfants ont le nez dans leur GameBoy à ignorer la foule d'activités qui se trouvent autour.

*(Even camping is not what it used to be. It is possible to buy sofas and lazy-boys to have a feeling of being at home. Children are often playing the gameboys and missing out on all the fun of camping.)*

Les valeurs familiales et traditionnelles étant tranquillement en train de disparaître, les enfants n'ont plus rien à s'accrocher pour se développer une identité. Passer du temps avec les enfants est le meilleur cadeau que l'on puisse leur donner.

*(Family and traditional values are essential for young people to develop a proper identity. Spending time with time is still the best thing for them.)*



## Des trucs pour passer du temps de qualité en famille (Suggestions for spending time together)

### 1- Débrancher

Se débarrasser de la télévision pour la période estivale peut être pénible au début mais l'expérience à la fin peut être valable. Les enfants vont trouver autre chose pour s'occuper.

*(No television for the summer. Slowly, they will find other things to do.)*

### 2- Camps de vacances

Il existe des camps de vacances un peu partout au Canada. Offrez-vous une vacance vous-mêmes en choisissant un camp loin du bureau. Vous pourrez camper tout près du camp de vacances de vos enfants, passer du temps seul en couple et du temps en famille le soir. *(Accompany children to summer camps. Children can go to summer camp while you relax at a campsite nearby.)*

### 3- Les jeux de société

Rien de mieux qu'un bon jeu de société pour passer du temps en famille en passant de bons vieux jeux classiques à de nouveaux jeux originales qui se trouvent sur le marché.

*(Board games are still fun.)*

### 4- Louer un chalet

Les chalets sont des endroits magiques pour passer du temps en famille. Très souvent, il n'y a pas de télévision ou de distractions quelconque, seulement les bruits de la nature, le canot qui vous attend et la ligne à pêche. Ce n'est pas pour tout le monde bien sûr mais pour certains ceci peut être le meilleur temps passé en famille de toute l'année.

*(Rent a cottage. You have only each other and nature.)*

### 5- Les repas de famille

Règlement numéro 1, éteindre le téléviseur lorsque vous partagez un repas.

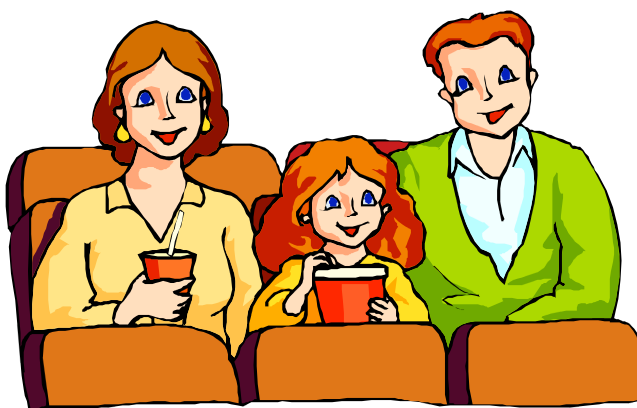
Deuxièmement, réservez un repas par semaine (le dimanche soir, par exemple) ou toute la famille doit y être sans exception.

*(No television at dinner time. Make it a rule that every Sunday night is family night.)*

### 6- Levez-vous plus tôt

Si votre enfant est un lève-tôt, levez-vous avec lui avant que tout le monde soit debout et partagez un déjeuner ensemble. C'est le meilleur moment de la journée.

*(Get up earlier and set up a date with your child if he or she is a morning person of course.)*



## Une sortie au cinema

### Expressions

Allons au cinéma !  
Je veux voir un film au cinéma.  
Est-ce que tu veux aller au cinéma avec moi ?  
Ce film est excellent.  
Est-ce que tu as acheté un billet ?  
Je n'ai jamais vu un aussi bon film.  
Ce film était affreux.  
Je vais au cinéma.

### Vocabulaire

C'est une comédie.  
C'est un film dramatique.  
C'est un film épeurant.  
C'est un documentaire.  
C'est un film triste.

du mais soufflé  
le guichet  
le préposé au guichet  
les billets  
la boisson gazeuse  
les sièges  
l'écran géant



## Fiche 1 a Scénario – Au cinéma

Natalie : Bonjour Marc. Comment vas-tu ?

Marc : Ah bonjour Natalie ! Je vais bien mais je suis fatigué.

Natalie : Ah oui ? Pourquoi ?

Marc : Je suis allé voir un film hier soir.

Natalie : Lequel es-tu allé voir ?

Marc : Je suis allé voir le film d'horreur qui vient tout juste de sortir.

Natalie : Puis, comment c'était ?

Marc : Très bien. J'ai adoré ce film. Je retournerais le voir une deuxième fois.

Natalie : Vraiment ?

Marc : Oui, c'était excellent. Est-ce que tu aimes les films d'horreur ?

Natalie : J'adore !!!!

Marc : Ah bien, dans ce cas-là, je t'invite à venir avec moi ce soir.

Natalie : Fantastique. À quelle heure ?

Marc : Je te prends chez toi à 18h00.

Natalie : Je serai prête. À ce soir !

Marc : À ce soir !



## Fiche 2 – Au parc – Les expressions

🔊 CD audio 2 piste 45



### Une sortie au parc

#### Expressions

- Allons au parc !
- Je veux aller au parc.
- Est-ce que tu veux aller au parc avec moi ?
- Ce parc est beau.
- Ce parc est propre.
- Viens jouer sur les balançoires.
- Je vais m'asseoir sur le banc de parc.

#### *Le Grenier de Bisou*

Cliquez sur l'antenne, le coffre aux trésors et le parc. Exercez le vocabulaire du parc avec vos enfants.

Click on the antenna, the treasure chest and the park. Practice with your children.  
[www.tfo.org/bisou](http://www.tfo.org/bisou)





Fiche 2a – Au parc - Vocabulaire

🔊 CD audio 2 piste 46



une glissade d'eau



un carré de sable



une balançoire



une fontaine d'eau



un banc de parc



la bascule



la glissoire



le jeu de marelle



la corde à sauter





 **CD audio 2 piste 47**

Fiche 2b - Scénario – Au parc

Maman : Je crois que nous allons faire une promenade au parc aujourd'hui. Qu'en penses-tu Junior ?

Junior : Bonne idée maman. Je vais chercher mon manteau et mes bottes.

Maman : Il fait tellement beau aujourd'hui.

Junior : C'est une belle journée.

Maman : Est-ce que tu aimerais que je te pousse sur la balançoire ?

Junior : Ah oui ! Merci maman !

Maman : Est-ce que tu veux aller plus haut ?

Junior : Ah oui ! Encore plus haut ! Youpi !

Maman : Tu peux aller glisser sur la glissoire pendant que je m'assois sur le banc de parc.

Junior : D'accord.

Maman : Allons faire un château dans le carré de sable.

Junior : Oui !!!!

Maman : Quelle belle journée au parc !

Junior : Ah oui ! Merci maman !

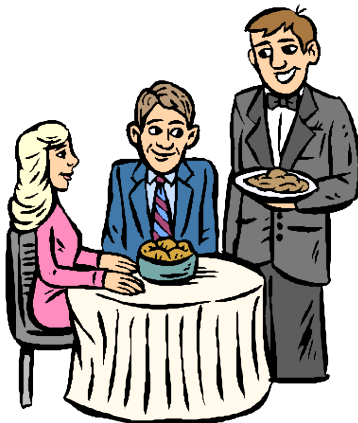
Maman : C'est le temps de retourner à la maison.

Junior : Allons-y !



## Fiche 3 – Le restaurant – Expressions

 **CD audio 2 piste 48**



### **Une sortie au restaurant**

#### Expressions

Allons au restaurant !

Je veux aller au restaurant.

Est-ce que tu veux aller au restaurant avec moi ?

Ce restaurant est bien.

Nous avons des réservations.

La section non-fumeur s'il-vous-plaît.

Qu'est-ce que tu prends ?

Est-ce que tu veux partager ?

L'addition s.v.p. ?

Pouvez-vous m'indiquer où sont les salles de toilettes ?

#### Vocabulaire

la serveuse ou le serveur

la commande

l'addition

le pourboire

le service

l'entrée

l'apéritif

le dessert

l'hors d'œuvre



## Fiche 3a - Scénario – Au restaurant

Jules : Ce soir, je te sors au restaurant.

Gisèle : Bonne idée, j'étais affamée.

Jules : Qu'est-ce que tu aimerais manger ?  
de l'italien, de la cuisine française, du chinois,  
du thaïlandais ?

Gisèle : J'ai le goût de manger de l'italien.

Jules : D'accord. Je vais réserver une table chez Pacini.

Gisèle : Super, merci.

Jules : Quel beau restaurant !

Gisèle : Oui tu as raison, l'atmosphère est très bien.

Jules : As-tu décidé ce que tu voulais commander ?

Gisèle : Je crois que je vais prendre des pâtes.

Jules : Très bien. Je commande, je vais prendre le fettucine.

Gisèle : Et moi, je vais prendre le manicotti s.v.p.

Jules : J'aimerais commander aussi une bouteille de vin rouge

Gisèle : et un verre d'eau s.v.p.

Jules : C'est moi qui t'a invité alors je prends l'addition.

Gisèle : Très bien. Dans ce cas, je vais payer le pourboire.



 **CD audio 2 piste 50**

Fiche 4 – Scénario – le bureau de poste

Commis : Bonjour, puis-je vous aider ?

Client : Oui, j'aimerais acheter une enveloppe et deux timbres.

Commis : Très bien. Voici votre enveloppe et vos deux timbres.

Client : J'aimerais poster ces enveloppes et envoyer un colis.

Commis : Très bien. Veuillez déposer les enveloppes ici. Voulez-vous envoyer votre colis par poste prioritaire ?

Client : Oui, mon colis doit être arrivé à destination demain.


Commis : Ce sera 15.00\$

Client : Voici mon argent.

Commis : Y a-t-il autre chose ?

Client : Non merci, c'est tout.

Commis : Alors bonne journée.



**Le Grenier de Bisou**  
Cliquez sur l'antenne, le coffre aux trésors et la boîte aux lettres. Exercez votre vocabulaire avec vos enfants.

Click on the antenna, the treasure chest and the letter box. Practice with your children.  
[www.tfo.org/bisou](http://www.tfo.org/bisou)

The image shows a screenshot of a website interface. On the left, there is a text box with the title 'Le Grenier de Bisou' and instructions in French and English. On the right, there is a colorful illustration of a house with a red roof, a chimney, and a mailbox. A character is visible inside the house. The website is displayed within a browser window.



## Fiche 5- Structures de la semaine

### Expressions françaises rigolotes

Tu es peigné comme un dessous de bras  
Se péter les bretelles  
Se mordre le front  
Avoir du front tout le tour de la tête  
Péter de la broue  
Prendre le taureau par les cornes  
Mon p'tit doigt m'a dit que...  
Mettre les pieds dans les plats  
Ne pas être dans son assiette  
Péter plus haut que le trou  
Se mêler de ses oignons  
Avoir son voyage  
Avoir un chat dans la gorge  
Donner sa langue au chat  
Se faire passer un sapin  
Manger de la vache enragée  
Mettre les points sur les i  
Parler français comme une vache espagnole  
Ne pas y aller par quatre chemins  
Crier quelque chose sur tous les toits  
S'en boucher un coin  
Se mettre sur son trente et un  
Minute papillon  
Quelle mouche te pique  
Avoir le coup de foudre  
Avoir l'estomac dans les talons  
Se lever du pied gauche  
Avoir l'estomac dans les talons  
Être un oiseau rare  
Être au septième ciel  
Se croiser les doigts  
Tâter le terrain



## Fiche 6- Le verbe de la semaine - conduire

 **CD audio 2 piste 51**

### Verbe – conduire

#### Présent

Je conduis  
Tu conduis  
Il/Elle conduit  
Nous conduisons  
Vous conduisez  
Ils/Elles conduisent

#### Futur simple

Je conduirai  
Tu conduiras  
Il/Elle conduira  
Nous conduirons  
Vous conduirez  
Ils/Elles conduiront

#### Passé composé

J'ai conduit  
Tu as conduit  
Il/Elle a conduit  
Nous avons conduit  
Vous avez conduit  
Ils/Elles ont conduit



## Fiche 7 - Mots de parent – Jeu 1 – Ballade en voiture

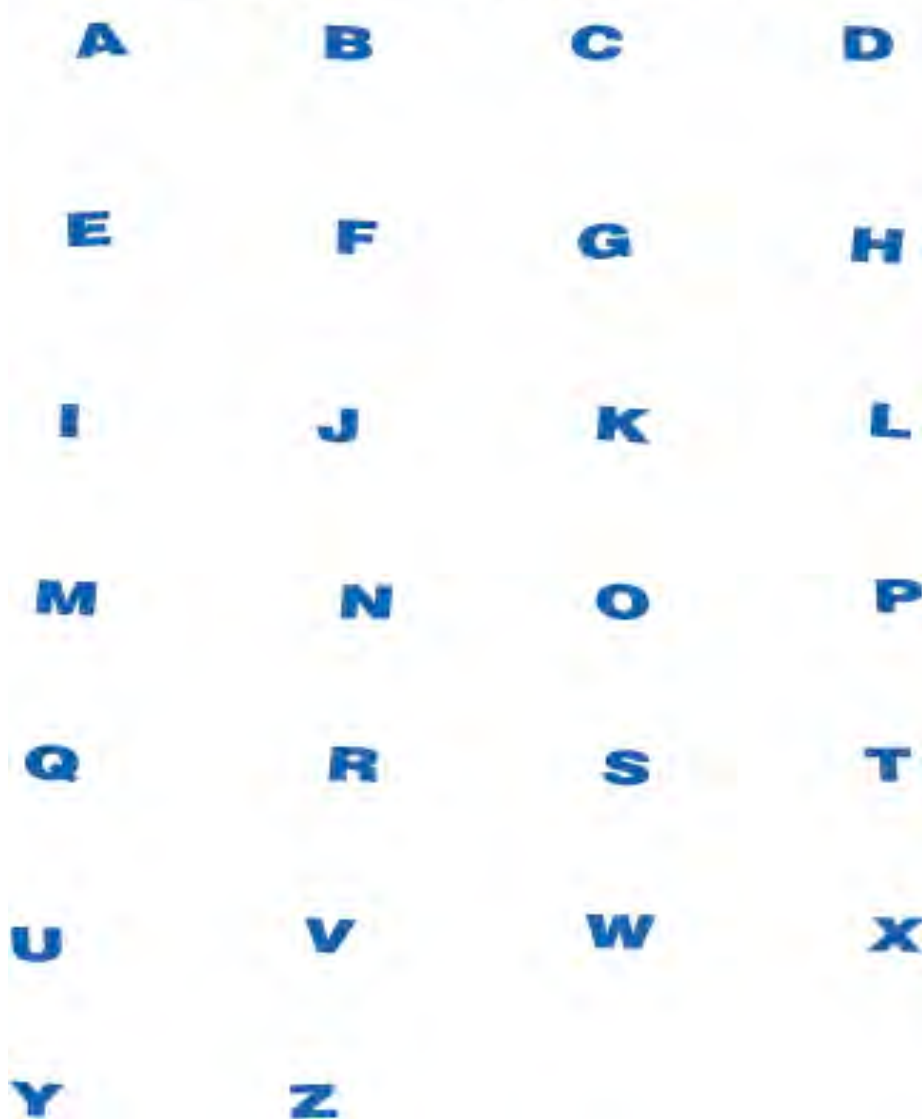
### 1- Jeu 1 : Le jeu de l'alphabet :

C'est un jeu bien simple qui se joue dans l'auto et qui peut occuper pendant des heures. Chaque passager sauf le conducteur a sa propre feuille d'alphabet. Tout au long du voyage, les joueurs doivent trouver un mot qui commence par chaque lettre de l'alphabet et qui est affiché à l'extérieur soit sur une auto, un camion, une affiche. Le mot peut aussi être un objet tel que par exemple ; un avion. Les joueurs doivent pointer l'objet et le dire à haute voix et ensuite rayer la lettre de l'alphabet dont il est question. Le premier joueur à compléter l'alphabet remporte la partie.

#### The alphabet game

*This is a very simple game that can be played in the car and that can entertain for hours. Each passenger has their alphabet sheet. Through the trip, players have to find words that start by each letter of the alphabet in the proper order. The words can be found on cars, trucks, signs and buildings. The word can also be an object, for example; an airplane. The players have to point out the object or the word, say it aloud and strike the letter in question. The first player to complete the alphabet wins.*

### **Le jeu de l'alphabet**





## Fiche 8 – Suggestions de jeux en voiture – Jeu 2

### 2- Jeu 2 : Bingo :

Le jeu consiste à être le premier à compléter une rangée ou la carte de Bingo. Chaque passager sauf le conducteur a sa propre carte de Bingo. Toutes les cartes sont identiques. Les joueurs doivent repérer les objets de la carte dans le paysage. Le jeu aura plus de succès en campagne mais peut tout de même se jouer en ville avec quelques variantes. Le joueur peut rayer un objet sur sa carte s'il est le premier à l'apercevoir. En ce qui concerne les autos, les joueurs colorient ceux-ci avant de débiter la partie. Les couleurs ne peuvent pas se répéter. Le premier joueur à avoir complété une rangée ou à avoir rayé tous les objets de sa carte remporte la partie.

### Bingo

*The objective of the game is to be the first to complete a line or the whole card, whichever the players choose. Every passenger except the driver has a card.*

*All cards are identical. All players have to color in the cars. Colors can't be repeated. The players have to find the objects featured on the card. The players can cover an image on the card, if he is the first to point out the object. The first player to have covered enough images to form a line or the whole card wins.*

*You'll have more success playing this game in a country setting but it can still be played in the city with minor modifications.*

 **CD audio 2 piste 52**

*(prochaine page, next page)*





# Bingo



une auto



une borne fontaine



un camion d'incendie



une vache



une auto



une église



un autobus



une auto



une auto



un panneau d'essence



un chat



une fontaine



une boîte aux lettres



une fontaine



une auto



## Fiche 9 – Suggestions de jeux en voiture – Jeu 3- La chasse aux trésors

 **CD audio 2 piste 53**

### La chasse au trésor – Jeu 3

Les joueurs doivent trouver les items qui sont sur la liste de la chasse aux trésors et inscrire le nom de la rue ou du village où il a été aperçu. Lorsqu'un joueur a trouvé tous les items, il remporte la partie.

Les items doivent être uniques et ne peuvent se répéter d'une feuille à l'autre.

#### Scavenger Hunt

*The players have to watch for items from a list and write the location where the item was found. When a player finds all of the objects, he wins the game. The items can't be repeated and have to be unique. The players can't have the same answers.*

Trouve ....

1. quelque chose qui est rayé et bleu \_\_\_\_\_.  
(object with blue stripes)
2. quelque chose qui sent mauvais \_\_\_\_\_.  
(something that has a stinky smell.)
3. quelque chose qui rime avec manteau \_\_\_\_\_.  
(an object that rhymes with manteau)
4. quelque chose qui est vert et blanc \_\_\_\_\_.  
(a green and white object)
5. quelque chose qui est jaune \_\_\_\_\_.  
(a yellow object)
6. une plaque du Manitoba \_\_\_\_\_.  
(a Manitoba licence plate)
7. une épicerie \_\_\_\_\_.  
(name of a grocery store)
8. un homme avec une casquette verte \_\_\_\_\_.  
(a man wearing a green cap)
9. une personne qui parle sur un téléphone cellulaire \_\_\_\_\_.  
(someone talking on a cellphone)
10. une affiche d'une voiture \_\_\_\_\_.  
(a sign with a car on it)
11. une lumière de rue qui clignote \_\_\_\_\_.
12. un passage à niveau \_\_\_\_\_.  
(a railroad crossing)
13. le nom d'une ville de plus de 10 000 habitants \_\_\_\_\_.  
(the name of a town of 10 000 people)
14. une fontaine d'eau \_\_\_\_\_.  
(a water fountain)
15. un autobus voyageur \_\_\_\_\_.  
(a coach bus)



Fiche 11 – Une chanson – voyage dans l'espace

## **Chanson**

### **Voyage dans l'espace**

(air : *Promenons-nous dans le bois*)

(paroles : Renée Thompson)

Voyageons dans l'espace

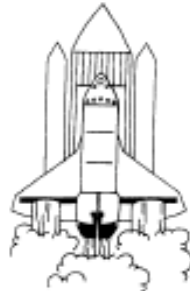
Là où vivent les étoiles

Le soleil sourit

La lune nous dit

Qu'elle nous protégera

Quand la nuit viendra





## Fiche 12 - Suggestions de sites Internet

### Les voyages et les camps d'été

#### 1- Activités en famille à Ottawa

Une multitude d'idées pour les sorties en famille à Ottawa.

★★★★★

*A multitude of ideas for family outings in Ottawa. The site is bilingual.*

[http://ottawa.ca/city\\_services/yourhealth/children/active/families\\_fr.shtml](http://ottawa.ca/city_services/yourhealth/children/active/families_fr.shtml)

#### 2- L'Ontario en français

Une guide de voyage pour visiter l'Ontario en français.

★★★★★

*A travel guide to visit Ontario in French. The guide is only available in French but the Website is bilingual.*

<http://www.ontariotravel.net/TcisCtrl?language=FR&site=consumers&key1=travelGuides>

#### 3- Allen's guide – Summer foreign language camps and programs

Un site qui dresse une liste de camps d'été pour les jeunes.

★★★

*A list of foreign language camps and programs.*

<http://www.allensguide.com/Academic/language-programs/>

#### 4- Bronte College – FSL summer program

Programme d'été où les jeunes de 12 à 16 ans apprennent la langue française en visitant des attractions touristiques au Québec.

★★★★★

*Summer camp where youths 12 to 16 years old learn french while visiting tourist attractions in Québec.*

[http://www.studycanada.ca/english/school\\_profile.php?SchoolID=74&PID=761&mode=desc&show=proDesc&LnqID=0](http://www.studycanada.ca/english/school_profile.php?SchoolID=74&PID=761&mode=desc&show=proDesc&LnqID=0)

#### 5- Canadian Parents for French – Summer camps

Une parfaite occasion de rencontrer des parents qui partagent un but commun. Le site contient l'information pour un camp d'été qui se déroule à Vancouver en plus d'une liste importants de sites sur le sujet.

★★★★★

*A perfect occasion to meet parents who share a common goal. The website contains information for a summer camp which will take place in Vancouver on top of a list of resources on the subject.*

[http://www.cpf.bc.ca/bc.html/Travel/FramePages/f\\_camps.shtml](http://www.cpf.bc.ca/bc.html/Travel/FramePages/f_camps.shtml)